

# บริษัทคอลลเกต-ปาล์มโอล์ฟ หลักการดำเนินธุรกิจของซีพีพลายเออร์



เรียน ชีพพลายเออร์ผู้มีอุปการะคุณของคอลเกต

ตลอดระยะเวลาที่ผ่านมาบริษัทในเครือบริษัทคอลเกต-ปาล์มโอสลีฟ ได้สร้างชื่อเสียงให้กับองค์กรโดยใช้แนวทางดำเนินธุรกิจที่มีจรรยาบรรณและมีความซื่อสัตย์ในระดับสูงสุดเป็นเสมือนเป็นทรัพย์สินที่สำคัญของบริษัท

ในฐานะธุรกิจที่ประสบความสำเร็จเรามุ่งเน้นที่การบรรลุเป้าหมายที่จำเป็นเพื่อเป็นแรงผลักดันสำหรับบริษัทเราทั่วโลก และเพื่อทำให้เราเป็นบริษัทที่แข็งแกร่งมากยิ่งขึ้น

อย่างไรก็ตามเราเชื่อว่าชีพพลายเออร์ของเรามีบทบาทสำคัญในความสำเร็จอันต่อเนื่องของบริษัท

จุดแข็งของชื่อเสียงของคอลเกตไม่ได้ขึ้นอยู่กับเพียงการปฏิบัติของเราแต่เพียงเท่านั้น แต่ยังขึ้นอยู่กับความประพฤติของผู้ที่เราดำเนินธุรกิจด้วย

ด้วยเหตุนี้เราจึงปรารถนาที่จะทำงานกับชีพพลายเออร์ที่มีคุณค่าหลักร่วมกันกับเราเท่านั้น

คณะกรรมการอำนวยการ ผู้บริหารอาวุโสของบริษัท และพนักงานคอลเกตทุกคนมีความรับผิดชอบในมาตรฐานสูงสุดด้านความซื่อสัตย์และความสอดคล้องกับหลักการดำเนินธุรกิจของบริษัทและกฎระเบียบข้อบังคับรวมถึงนโยบายต่างๆ ที่มีผลต่อธุรกิจของเรา

ด้วยเหตุนี้เป้าหมายของเราจึงมีเพื่อให้มั่นใจว่าความสัมพันธ์กับหุ้นส่วนที่เป็นชีพพลายเออร์สะท้อนให้เห็นและสนับสนุนมาตรฐานจรรยาบรรณที่สูงในระดับเดียวกัน

เพื่อที่จะดำรงรักษาเป้าหมายนี้ไว้ปีนี้เป็นครั้งแรกที่บริษัทคอลเกต-ปาล์มโอสลีฟได้ริเริ่มหลักการดำเนินธุรกิจของชีพพลายเออร์

จุดประสงค์ของเอกสารนี้คือการเน้นย้ำถึงพันธสัญญาของคอลเกตต่อมาตรฐานจรรยาบรรณและเพื่อถ่ายทอดให้ชีพพลายเออร์ทุกคนได้อย่างชัดเจน

ในความคาดหวังของบริษัทเกี่ยวกับหลักจรรยาบรรณที่เหมาะสมกับความสัมพันธ์ทางธุรกิจของพวกเขาที่คอลเกต หลักการดำเนินธุรกิจปฏิบัติของชีพพลายเออร์จะระบุถึงส่วนสำคัญของวิธีการดำเนินธุรกิจ ซึ่งรวมถึง:

- กฎหมายต่อต้านการผูกขาด/กฎหมายว่าด้วยการแข่งขัน
- สิทธิมนุษยชนสากล
- การจัดการด้านจรรยาบรรณ
- หลักการปฏิบัติด้านแรงงาน
- สุขภาพและความปลอดภัย
- การปกป้องสิ่งแวดล้อม
- 

กฎหมายต่อต้านการให้สินบน/พระราชบัญญัติว่าด้วยการกระทำอันเป็นการทุจริตในต่างประเทศของสหรัฐ

เราสนับสนุนให้คุณศึกษาข้อมูลนี้ และมั่นใจว่าหลักการและการปฏิบัติที่วางโครงสร้างไว้ในหลักการดำเนินธุรกิจของชีพพลายเออร์จะสะท้อนให้เห็นอยู่ในการดำเนินการจัดการด้านธุรกิจอย่างต่อเนื่องของคุณกับคอลเกต-ปาล์มโอสลีฟ

โปรดสื่อสารเกี่ยวกับความคาดหวังเหล่านี้ให้ทั่วทั้งองค์กรของคุณตามความเหมาะสม

เราขอขอบคุณล่วงหน้าสำหรับความร่วมมือ และเราหวังเป็นอย่างยิ่งว่าจะได้ร่วมงานกับบริษัทของคุณต่อไปในอนาคต

เราพร้อมเสมอที่จะตอบคำถามหรือข้อกังวลใดๆ ที่คุณอาจจะมี



Linda Topping  
Vice President – Chief Procurement Officer

## บริษัทคอลเกต-ปาล์มโอล์ฟ หลักการดำเนินธุรกิจของซีพพลายเออร์

พนักงานของคอลเกตทั่วโลกภาคภูมิใจในชื่อเสียงของเราในด้านความซื่อสัตย์และความสำเร็จทางด้านธุรกิจที่เกิดจากชื่อเสียงของเรา ชื่อเสียงนี้ใช้เวลาหลายปีในการสร้าง และการรักษาไว้ซึ่งชื่อเสียงนี้เป็นเรื่องสำคัญสำหรับความสำเร็จของเรา

หลักการดำเนินธุรกิจของซีพพลายเออร์นี้ได้ถูกพัฒนาขึ้นมาเพื่อถ่ายทอดให้กับผู้จำหน่าย ซีพพลายเออร์ ผู้รับจ้างที่ปรึกษา ตัวแทนและผู้มีส่วนได้เสียและผู้ให้บริการต่างๆ ทั้งหมดทั้งในปัจจุบันและในอนาคต ต่อไปนี้จะเรียกว่า (“ซีพพลายเออร์” ของเรา)

ความคาดหวังของคอลเกตสำหรับซีพพลายเออร์ทั้งหมดของเรายึดมั่นกับมาตรฐานด้านจรรยาบรรณสูงสุดในการทำธุรกิจ เอกสารนี้ถูกสร้างขึ้นตามรูปแบบและประกอบด้วยภาษาจากมาตรฐานแรงงานระหว่างประเทศ (International Labor Organization) และหลักการดำเนินธุรกิจของบริษัทคอลเกต-ปาล์มโอล์ฟซึ่งคุณสามารถตรวจสอบได้ในเว็บไซต์ของเราที่ <http://www.colgate.com/app/Colgate/US/Corp/LivingOurValues/CodeOfConduct.cvsp>.

ซีพพลายเออร์ของคอลเกตจะต้องดำเนินการตามขั้นตอนที่เหมาะสมเพื่อให้แน่ใจว่าหลักการดำเนินธุรกิจของซีพพลายเออร์ของบริษัทคอลเกต-ปาล์มโอล์ฟได้รับการสื่อสารโดยทั่วทั้งองค์กร และมีพร้อมไว้สำหรับพนักงานและเครือข่ายการจัดหาสินค้าของซีพพลายเออร์

คอลเกตเห็นคุณค่าของความสัมพันธ์ทางด้านธุรกิจกับซีพพลายเออร์และต้องการให้ซีพพลายเออร์มีความตั้งใจร่วมกันในการปฏิบัติให้สอดคล้องกับมาตรฐานดังต่อไปนี้ทุกประการ:

### กฎหมายต่อต้านการผูกขาด/ การแข่งขันทางการค้า

นโยบายของคอลเกตที่ซีพพลายเออร์ทุกคนต้องปฏิบัติ คือการทำตามกฎหมายว่าด้วยการแข่งขันทางการค้า (ที่รู้จักกันว่าเป็นกฎหมายต่อต้านการผูกขาดในสหรัฐฯ) กฎหมายการแข่งขันกำหนดให้บริษัทแข่งขันกันด้วยการเสนอราคาที่ดีที่สุด สินค้าที่มีนวัตกรรม และการให้บริการที่ดีที่สุด ไม่ใช้การเข้าแทรกแซงในตลาดด้วยการสร้างอุปสงค์และอุปทาน

คอลเกตต้องการให้ซีพพลายเออร์ทุกคนดำเนินธุรกิจให้สอดคล้องกับกฎหมายฉบับที่นำมาปฏิบัติใช้ โดยมีวัตถุประสงค์เพื่อส่งเสริมการแข่งขันที่เสรีและยุติธรรม

### ข้อมูลที่เป็นความลับ/กรรมสิทธิ์

ซีพพลายเออร์ต้องเคารพสิทธิด้านทรัพย์สินทางปัญญาของคอลเกต ความลับทางการค้าและข้อมูลอื่นๆที่เป็นความลับ เป็นกรรมสิทธิ์ หรือข้อมูลที่จะเสียก่อน และไม่นำไปใช้หรือเปิดเผยข้อมูลเหล่านี้ ยกเว้นเสียแต่ว่าจะเป็นไปตามสัญญาที่ได้ทำไว้กับคอลเกตและเพื่อประโยชน์ของคอลเกต ข้อมูลใดๆ ที่เกี่ยวข้องกับการปฏิบัติงานของคอลเกตต้องได้รับการรักษาไว้เป็นความลับโดยซีพพลายเออร์ตลอดเวลา นอกเสียจากว่าข้อมูลนั้นได้ถูกเผยแพร่ออกสู่สาธารณะโดยไม่ใช้ความผิดพลาดของซีพพลายเออร์ ข้อกำหนดของซีพพลายเออร์เกี่ยวกับข้อมูลที่เป็นความลับหรือกรรมสิทธิ์ของคอลเกตรวมถึง:

- ไม่เปิดเผยข้อมูลนี้ต่อผู้อื่นภายในองค์กรของซีพพลายเออร์ เว้นเสียแต่ว่ามีเหตุ “จำเป็นต้องทราบ” หรือ “จำเป็นต้องใช้”
- ไม่เปิดเผยข้อมูลนี้ต่อบุคคลภายนอกองค์กรของซีพพลายเออร์
- ไม่ใช้ข้อมูลนี้เพื่อผลประโยชน์ส่วนตัวของซีพพลายเออร์หรือผลประโยชน์ของบุคคลอื่นภายนอก

### การจัดการด้านจรรยาบรรณ

การติดต่อการค้าอย่างซื่อสัตย์กับลูกค้าและซีพพลายเออร์เป็นสิ่งสำคัญต่อความสัมพันธ์ที่ดี คอลเกตค้นหาแนวทางการพิจารณาที่ยุติธรรมกับซีพพลายเออร์ที่มีความเป็นไปได้ทุกราย การตัดสินใจขึ้นอยู่กับวัตถุประสงค์ของเกณฑ์ที่ตั้งไว้ เช่น ราคา คุณภาพ ความสามารถในการให้บริการ เช่นเดียวกับความน่าเชื่อถือและความซื่อสัตย์ของผู้ขาย การให้หรือการรับเงินใต้โต๊ะ การติดสินบน หรือคำตอบแทนคล้ายๆ กันในลักษณะนี้ ถือเป็นข้อห้าม

ซีพพลายเออร์ของเราจำเป็นต้องแสดงให้เห็นมาตรฐานทางจรรยาบรรณที่สูงในระดับเดียวกันนี้ และดำเนินธุรกรรมทุกอย่างด้วยความซื่อสัตย์และความยุติธรรม

**กฎหมายต่อต้านการให้สินบน/พระราชบัญญัติว่าด้วยการกระทำอันเป็นการทุจริตในต่างประเทศของสหรัฐ**  
คอลเกตยึดมั่นในการประสานงานกับรัฐบาลด้วยความชอบธรรมทางกฎหมายและจรรยาบรรณทั่วโลก  
นโยบายของบริษัท พระราชบัญญัติการฉ้อราษฎร์ของสหรัฐฯ และกฎหมายต่อต้านการให้สินบนทั่วโลก  
ห้ามไม่ให้พนักงานของเราหรือตัวแทนของพวกเขาทำการให้ หรือเสนอให้เงิน หรือ สิ่งมีค่าใดๆ -  
ไม่ว่าจะเป็นในรูปของเงินสดหรือไม่ หรือโดยผ่านผู้อื่นไม่ว่าจะโดยทางตรงหรือทางอ้อม - ต่อเจ้าหน้าที่ของรัฐบาล  
(เช่น พนักงานของรัฐบาล หรือบริษัท หน่วยงาน หรือองค์กรที่รัฐบาลเป็นเจ้าของหรือดำเนินงาน)  
เพื่อชักชวนให้เจ้าหน้าที่ผู้นั้นปฏิบัติอย่างมีผลต่อพระราชบัญญัติใดๆ ของรัฐ หรือการตัดสินใจ หรือ  
เพื่อช่วยให้บริษัทได้รักษาหรือได้รับประโยชน์ทางธุรกิจที่ไม่เหมาะสม

ซีพีพลายเออร์ของคอลเกตจะไม่ปฏิบัติสิ่งใดๆ

ในด้านความสัมพันธ์ทางธุรกิจกับคอลเกตหรือกระทำการใดก็ตามที่เป็นการละเมิดพระราชบัญญัติว่าด้วยการกระทำอัน  
เป็นการทุจริตในต่างประเทศของสหรัฐ (U.S. Foreign Corrupt Practices Act)  
หรือกฎหมายต่อต้านการให้สินบนอื่นทั่วโลก

ซีพีพลายเออร์ของคอลเกตต้องใช้ซีพีพลายเออร์ที่ไม่ละเมิดมาตรฐานจรรยาบรรณด้วยการติดสินบน รัับเงินใต้โต๊ะ  
หรือการจ่ายเงินที่ไม่เหมาะสมหรือผิดกฎหมายในลักษณะคล้ายๆ กันนี้

### **ของขวัญ**

ซีพีพลายเออร์ควรตระหนักว่าเป็นเรื่องที่ไม่ได้รับอนุญาตหากพนักงานของคอลเกตจะให้หรือรับของขวัญ  
ค่าตอบแทนหรือผลประโยชน์อื่นๆ ที่มีอิทธิพลต่อการตัดสินใจทางธุรกิจใดๆ  
หรือปรากฏให้เห็นว่ามีอิทธิพลต่อการตัดสินใจทางด้านธุรกิจ  
เราไม่สนับสนุนให้ซีพีพลายเออร์ให้ของขวัญหรือผลประโยชน์อื่นใดที่มีมูลค่ามากกว่า 50 ดอลลาร์สหรัฐ  
แก่พนักงานของคอลเกตหรือสมาชิกในครอบครัวของพนักงานของคอลเกตมากกว่าหนึ่งครั้งต่อปีปฏิทิน

### **สุขภาพและความปลอดภัย**

ซีพีพลายเออร์ที่ดำเนินธุรกิจกับคอลเกตได้รับการสนับสนุนในการมุ่งให้ความสำคัญต่อสุขภาพและความปลอดภัยซึ่งส  
อดคล้องกับจุดมุ่งหมายของเรา  
และต้องจัดหาสภาพแวดล้อมในการทำงานที่ปลอดภัยและมีสุขอนามัยที่ดีให้กับพนักงานทุกคนที่ทำงานในพื้นที่ปฏิบัติงาน

นอกจากนี้ตัวแทนของซีพีพลายเออร์ที่ให้บริการถึงสถานที่ในโรงงานของคอลเกตจะต้องปฏิบัติตามมาตรฐานความปล  
อดภัยของคอลเกต

### **กฎระเบียบข้อบังคับเกี่ยวกับการซื้อขายสากล**

ซีพีพลายเออร์ของคอลเกตต้องปฏิบัติตามกฎระเบียบข้อบังคับเกี่ยวกับการซื้อขายและการนำเข้าที่นำมาใช้ในกิจกรรมต  
่างๆ รวมถึงกฎระเบียบข้อบังคับที่ออกโดยรัฐบาลสหรัฐฯ และประเทศที่มีการนำเข้าสินค้าหรือวัตถุดิบ

### **หลักการปฏิบัติด้านแรงงาน**

คอลเกตต่อต้านการใช้แรงงานเด็กโดยผิดกฎหมาย การทำงานในลักษณะทาส การใช้เด็กเพื่อหาประโยชน์ใส่ตัว  
และการดำเนินการด้านแรงงานที่เป็นการทารุณหรือหาประโยชน์ใส่ตนในทุกรูปแบบ  
นโยบายของคอลเกตคือการไม่ร่วมงานกับซีพีพลายเออร์ทุกรายที่ทราบว่ามีการใช้แรงงานอย่างไม่เป็นธรรม เช่น  
การลงโทษทางร่างกาย การประทุพถุติผิดต่อสตรี การทำงานในลักษณะทาส หรือในรูปแบบอื่นๆ ของการประทุพถุติผิด  
คอลเกตหวังว่าซีพีพลายเออร์จะดำเนินขั้นตอนที่เหมาะสม  
เพื่อให้แน่ใจว่าซีพีพลายเออร์ของคอลเกตไม่มีส่วนร่วมอยู่ในการประทุพถุติปฏิบัติเหล่านี้

### **การปกป้องสิ่งแวดลอม**

ซีพีพลายเออร์ของคอลเกตต้องปฏิบัติตามอย่างเคร่งครัดทั้งเป็นลายลักษณ์อักษรและด้วยจิตวิญญาณต่อดัชนีกฎหมาย  
ย ข้อบังคับ และนโยบายสาธารณะเกี่ยวกับสิ่งแวดลอมที่นำมาใช้

### **ข้อบังคับด้านคุณภาพ**

คอลเกตจะดำเนินธุรกิจเฉพาะกับซีพีพลายเออร์ที่ผลิต บรรจุ เก็บรักษา  
และส่งผลิตภัณฑ์ตามหลักการปฏิบัติด้านการผลิตที่ดีที่ใช้อยู่ในอุตสาหกรรมของซีพีพลายเออร์  
ซีพีพลายเออร์ได้รับการคาดหวังให้จัดหาสินค้าและบริการที่สอดคล้องตามข้อบังคับที่กำหนดไว้

## สิทธิมนุษยชนสากล

คอลเกตมุ่งมั่นในการเคารพสิทธิมนุษยชนทั่วโลกเพื่อให้เป็นไปตามจุดมุ่งหมาย

คอลเกตปฏิบัติและทำงานกับซัพพลายเออร์ที่ส่งเสริมมาตรฐานตามกฎหมายที่เกี่ยวข้องดังต่อไปนี้:

- พนักงานทุกคนทุกระดับมีโอกาสเท่าเทียมกัน ไม่มีการแบ่งแยกสีผิว เชื้อชาติ เพศ ลักษณะทางเพศ อายุ เผ่าพันธุ์ ชาติกำเนิด วิถีทางเพศ สถานภาพการสมรส ศาสนา วุฒิภาวะ ความทุพพลภาพ หรือลักษณะต่างๆ อื่นๆ ที่ได้รับการคุ้มครองโดยกฎหมาย
- ค่าตอบแทนที่ช่วยให้พนักงานสามารถใช้จ่ายในความจำเป็นพื้นฐานได้ และให้โอกาสพนักงานในการพัฒนาทักษะและความสามารถ
- ชั่วโมงการทำงานตามที่กำหนดที่ถูกต้องตามกฎหมายและค่าตอบแทนสำหรับชั่วโมงการทำงานล่วงเวลาตามกฎหมายที่เกี่ยวข้อง
- เคารพในการมีส่วนร่วมของพนักงานอย่างอิสระตามกฎหมาย รับรู้สิทธิตามกฎหมายทั้งหมดเพื่อจัดการและต่อกรร่วมกัน และทำงานร่วมกับรัฐบาลและชุมชนที่เราดำเนินธุรกิจเพื่อพัฒนาความเป็นอยู่ด้านการศึกษา วัฒนธรรม เศรษฐกิจและสังคมในชุมชนเหล่านั้น

ซัพพลายเออร์ของคอลเกตต้องปฏิบัติตามให้สอดคล้องกับกฎหมายและกฎข้อบังคับที่เกี่ยวข้องในทุกประเทศที่เราดำเนินธุรกิจหรือได้มาซึ่งสินค้าและบริการ ทั้งนี้รวมทั้งกฎหมายที่เกี่ยวข้องกับการดำเนินธุรกิจ คุณภาพสินค้า มาตรฐานของสิ่งแวดล้อม สุขอนามัยและความปลอดภัยในอาชีพ แรงงานและการจ้างงาน

## ระบบการบริหาร

ภายใต้ขอบเขตที่กฎหมายกำหนดไว้

คอลเกตคาดหวังว่าซัพพลายเออร์จะมีระบบที่สมควรและเหมาะสมในกรณีที่มีการถูกกล่าวหาว่ามีการกระทำผิด ซึ่งการกล่าวหาดังกล่าวสามารถได้รับการตรวจสอบและดำเนินการแก้ไขได้

คอลเกตคาดหวังว่าซัพพลายเออร์จะทำการตรวจสอบภายในองค์กรอย่างเต็มที่หากถูกกล่าวหาว่ามีการกระทำผิด

นอกจากนี้ซัพพลายเออร์ต้องรายงานให้คอลเกตทราบเป็นลายลักษณ์อักษรโดยทันทีเกี่ยวกับการรับรู้ถึงการเปิดเผยที่เป็นผลเสียเกี่ยวกับซัพพลายเออร์หรือผลิตภัณฑ์ใดๆ ที่ได้จัดหาให้กับคอลเกตโดยซัพพลายเออร์หรือเหตุการณ์ใดๆ ที่เกี่ยวข้องกับซัพพลายเออร์ที่คาดว่าจะเกิดการเปิดเผยที่เป็นผลเสียเกี่ยวกับคอลเกต

เป็นหน้าที่รับผิดชอบของซัพพลายเออร์แต่ละรายในการทำให้แน่ใจว่าพนักงานและตัวแทนของซัพพลายเออร์เข้าใจและปฏิบัติตามสอดคล้องตามหลักการดำเนินธุรกิจของซัพพลายเออร์

หากมีการฝ่าฝืนไม่ปฏิบัติตามหลักการดำเนินธุรกิจของซัพพลายเออร์อาจเป็นสาเหตุให้มีการยุติความสัมพันธ์กับซัพพลายเออร์ ทั้งนี้ขึ้นอยู่กับความรุนแรงของการฝ่าฝืนและสถานการณ์เฉพาะที่เกิดขึ้น

## เวอร์ชันออนไลน์

หลักการดำเนินธุรกิจของซัพพลายเออร์ของคอลเกต-ปาล์มโอสฟิมิในภาษาอื่นๆ ทางออนไลน์ที่

<http://www.colgate.com/app/Colgate/US/Corp/ContactUs/GMLS.cvsp>.

หากคุณมีคำถามใดๆ เกี่ยวกับหลักการดำเนินธุรกิจของซัพพลายเออร์ คุณสามารถติดต่อ Linda Topping ประธานกรรมการเจ้าหน้าที่ฝ่ายจัดหา ที่ (212) 310-2406 หรือ Greg Woodson ประธานกรรมการเจ้าหน้าที่ฝ่ายจรรยาบรรณและความสอดคล้องที่ (212) 310-2033